

June 17, 1988

Fidel Castro Meeting with Top Aides, 'Reunión con el Comandante en Jefe el 17/6/88'

Citation:

"Fidel Castro Meeting with Top Aides, 'Reunión con el Comandante en Jefe el 17/6/88'", June 17, 1988, Wilson Center Digital Archive, Archive of the Cuban Armed Forces. Obtained and contributed to CWIHP by Piero Gleijeses and included in CWIHP e-Dossier No. 44. <https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/118140>

Summary:

Fidel Castro's meeting with top aides.

Credits:

This document was made possible with support from Leon Levy Foundation

Original Language:

Spanish

Contents:

Original Scan

Fondo Folio 128

JE 17, 1988

Fondo 22

Inv. 1, Legajo 4717

MUY SECRETO

S/N

CF

*Carta R.I.A.
1988*

REUNION CON EL COMANDANTE EN JEFE EL 17/6/88

COMANDANTE EN JEFE: No se puede hacer ningún compromiso que no sea el resultado de las negociaciones

RISQUET: Eso viene ahí. Esos son temas nuevos que no han planteado que se han agudizado con el avance nuestro.

COMANDANTE EN JEFE: que el movimiento de ellos....

RISQUET: Ahí viene.

① COMANDANTE EN JEFE: Categóricamente aclarar allí que es falso, es mentira, que el movimiento nuestro esté.... Que el movimiento de tropas nuestro se produce después de Cuito Cuanavale y que cuando ya nos reunimos ya nuestras tropas estaban en Cahama, en Xangongo y en _____ cuando se produjo la anterior reunión y que fue la respuesta a la escalada sudafricana de Cuito Cuanavale. Ese punto hay que dejarlo bien claro. ¿Tú viste el periodista o no lo has visto?

ALDANA: No se habló de no hacerlo en la primera...

COMANDANTE EN JEFE: Bueno, todas las cosas claras.

RISQUET: Aquí hay una cosa que yo propongo ^{plantear} ~~dirigir~~, que es fuerte, hay que expresar que tanto Angola como Cuba consideran ilegal la presencia de tropas sudafricanas en Angola y en Namibia, tal como está establecido en numerosas Resoluciones del Consejo de Seguridad y en la Asamblea de Naciones Unidas.

COMANDANTE EN JEFE: Hay que decir que resulta absurdo que Sudáfrica que admite tener tropas en el territorio

... 2 ¹ solución de fondo. Para eso hay respuesta —

angolano, esté reclamando garantías de este tipo con relación al movimiento de tropas cubanas dentro del territorio de Angola. Garantías tampoco se pueden dar cuando Sudáfrica ocupa ilegalmente Namibia. Se toma el derecho de cruzar la frontera de Angola y ocupa.... no se les puede dar garantías. Decirlo así.

RISQUET: Que todas las garantías están si se cumplen los acuerdos, si se firman todos los acuerdos ahí están todas las garantías.

COMANDANTE EN JEFE: ¿Qué cosas se le ocurren a ustedes que puedan ocurrir allí?

RISQUET: Bueno, son imprevisibles los sudafricanos, comandante, porque parece que hay un problema muy agudo interno.

COMANDANTE EN JEFE: Hay que esperar que la respuesta de ellos sea una cosa ridícula, 12 meses los cubanos y 12 meses ellos. Y hay que ver cómo se elabora la respuesta, hay que ridiculizarlos.

RISQUET: Lo que pasa que yo creo que la respuesta de ellos, si quiere ser respuesta y tienen que ser consecuentes con lo que declararon en Londres, porque si no es una burla y casi no hay que ir a la reunión, ellos tienen que partir de la 435. Y hay que ponerlo ahí en la respuesta, tienen que admitirlo porque ellos lo admitieron y además saben que sin eso no hay discusión.

COMANDANTE EN JEFE: Sin eso no hay solución

5301

RISQUET: Estas son cosas transitorias más bien, porque

de fondo. Para eso hay respuesta,

... 3

Bueno; si llegamos a un acuerdo todo eso está resuelto, todas sus inquietudes se acaban.

COMANDANTE EN JEFE: Y cómo van a pedir tales garantías quienes están fuera de la ley internacional, quienes están ilegalmente en el territorio de Namibia y el cará. Hay que responderle fuerte a todo eso.

RISQUET: Las garantías no van a ser pedidas, lo que van a presentar una contrapropuesta a un acuerdo. Ellos lo que van a pedir ahí seguramente es un calendario acelerado de nuestra retirada. Serían capaces de pedir que fueran primero y si no llegaran a ese extremo por lo menos pedir un año, pedir año y medio, cosas de ese tipo.

COMANDANTE EN JEFE: Hay que proponer una reducción de cuatro meses.

ULISES: Ellos lo dan a entender cuando plantean que se queden los expertos haciendo un acercamiento de las dos posiciones.

RISQUET: Ellos lo dan a entender.

COMANDANTE EN JEFE: Quiere eso decir que no es serio.

Es una broma, es una falta de respeto realmente aparecerse con un tipo de.... eso es inaceptable. Hay que darle una respuesta bien fuerte.

RISQUET: Pueden venir con una cosa más potable, depende de cómo hayan entendido, las fuerzas internas de ellos hayan podido digerir el cambio dramático que ha sucedido casi de la noche a la mañana en su situación.

No sé si Ud. leyó el informe del sueco, que está muy intere-

... 4

sante y otro informe que decía que durante 10 años habían preparado Namibia y ahora de la noche a la mañana todo se le viene abajo y no están preparados para metablizar eso, ~~f~~ Ellos no están preparados para metabolizar la 435 ni nada de eso, porque todo lo de ellos era cambiar. *vaa retire de Angola por otro, es decir,*
 salir de Angola cuando los cubanos saliéramos de Angola; y crear en Namibia un gobierno provisional, un gobierno títere. Entonces, le cuesta trabajo metablizar al Partido Nacional *eso, Una ultraderecha fascista, por otro lado, que está ^{rondando} rodeada.* Entonces, ellos tienen una situación interna muy difícil: los militares, los civiles, esto, lo otro. No sé si ellos lograrán llevar una opinión coherente.

COMANDANTE EN JEFE: Ustedes vayan preparándose para una estrategia en que los sudafricanos vienen con 12 meses y cosas de esas y vayan preparándose para argumentar largamente todo eso. Ya tenemos una idea de los límites que podemos aceptar. Entonces hay que empezar a impugnar que no es serio, que eso es una broma, que eso es un linkaje, que no aceptamos un linkaje, que nosotros lo que estamos por un programa de retirada global y total, que no admitimos comparación. Independientemente de que nosotros con los angolanos coordinemos nuestros puntos de vista, Risquet, independientemente de eso, debemos hablar allí. Cuando haya que hablar debemos hablar, no dejar sólo que M'Binda sea el que hable, debemos hacernos escuchar allí también.

RISQUET: Esa es la línea que nosotros seguimos en Londres, dejar que él hable y hablar nosotros, y sobre todo... A veces él dijo algunas cosas que no hacía falta repetir las. La intervención de N'Dalu fue mala porque dijo que se estaba discutiendo lo del huevo y la gallina y no es el huevo y la gallina, no es el hecho de si los cubanos llegaron primero que los sudafricanos, sino el problema de la carreta y los bueyes, que es lo que yo dije. Es decir, no pueden

... 5

poner la carreta delante de los bueyes, tiene que cesar el peligro que nos trajo para entonces nosotros irnos de Angola. Esto ya fue más fuerte, porque la intervención de N'Dalu fue floja. Pero bueno, siempre dejándolos hablar a ellos primero.

COMANDANTE EN JEFE: Eso es correcto, pero cuando sean cosas de estas de principio, serias, que hablen ellos y después pedimos la palabra.

RISQUET: Claro, claro.

COMANDANTE EN JEFE: Para apoyar, para afianzar lo que ellos hayan dicho.

ARBESU: Hay una cosa que no es de desechar, que en la reunión tripartita que tienen los americanos, que los americanos se aparezcan planteando que los sudafricanos están allí y quieren alguna garantía de la retirada o que se detenga el avance...

COMANDANTE EN JEFE: Hay que decirles que no, que eso tiene que ser resultado de los acuerdos, que con qué derecho Sudáfrica, hay que tener bien argumentado eso. "Un país que invade Angola decenas de veces, que penetra y se reserva el derecho esté planteando allí poner límite al avance de las fuerzas dentro del territorio angolano. Pero además, cómo un país que está penetrando el territorio va a pedir garantías de que no se cruce al otro lado. ¿Cómo un país que está ocupando ilegalmente Namibia y que debiera tener sus tropas en las fronteras de río Orange y está a tantos kilómetros de la frontera va a pedirnos garantías a nosotros de que no se cruce del otro lado?"

... 6

✓ Nosotros estamos dispuestos a darlas pero como resultado de una solución. Hay que ser categóricos en eso.

✓ Si les damos esas garantías ya no hay más nada.

✓ Hay que ser firmes en eso, no pueden haber garantías.

RISQUET: Los proyectos de acuerdo les dan todas esas garantías.

COMANDANTE EN JEFE: Tú has visto eso que mandaron a que Alarcón fuera, yo ví un cable hoy, para discutir las transmisiones radiales y todas esas cosas.

(HABLAN SOBRE LAS TRASMISIONES DE RADIO Y TELEVISION)

COMANDANTE EN JEFE: Nuestra línea debe ser de firmeza y rechazar todas esas pretensiones y rechazar enérgicamente esas ideas.

ALDANA: Volviendo a Angola, Comandante, la visita de Savimbi a los Estados Unidos, ¿qué aconsejarle a los angolanos?

RISQUET: Ya los angolanos mandaron a decir que si Savimbi es recibido oficialmente en los Estados Unidos peligrarán las negociaciones.

ALDANA: Bueno, eso es una retórica, pero ¿hasta dónde llega eso?

COMANDANTE EN JEFE: El tono insolente que ellos usan con los soviéticos lo van a querer usar con nosotros,

ULISES: Lo que pondría difícil, difícil, el problema de la suspensión de la ayuda a la UNITA por parte de Sudáfrica con ese respaldo que le dan a Savimbi.

...7

COMANDANTE EN JEFE: Bueno, eso hay que decirselo a los yanquis primero que nada. ¿Cuándo sería el viaje de Savimbi?

RISQUET: Parece que es el 30 junio y va a estar del 4 al 7 de julio en Gran Bretaña.

COMANDANTE EN JEFE: Hay que aconsejar a los angolanos que se mantengan firme en eso, porque como eso es un asunto bilateral que lo manejen ellos. Yo creo que sí, no podemos de otra forma, porque si se resuelve lo demás es lo que decíamos nosotros, pero es una situación que está todavía por ver. Que le hablen con energía y con firmeza, eso no es malo, porque nos da derecho a ponernos todavía más duros en las demás cosas. Nosotros debemos estar dispuestos a arriesgarnos a que no haya arreglos, porque si optamos por posiciones blandas entonces sí no se arregla. Por eso no dar ninguna garantía, ninguna seguridad, impugnar enérgicamente de mentirosas y falaces las afirmaciones, porque ellos saben que esta es la respuesta a Cuito Cuanavale. Porque es hora de hablar aquí de Cuito Cuanavale y qué pasó en Cuito Cuanavale y qué hicieron los sudafricanos. Ese movimiento de nuestras tropas es una respuesta a la escalada sudafricana.

RISQUET: Los americanos lo saben y han admitido incluso esa tesis.

COMANDANTE EN JEFE: Esto es una respuesta a la escalada y esto no tiene nada que ver con las negociaciones y las negociaciones no van a alterar en lo más mínimo las decisiones tomadas, los movimientos que se han realizado y que lo único que puede alterar la estrategia es, sin decir cuál es la estrategia, por supuesto, son los acuerdos sobre bases aceptables.

... 8

La posición tiene que ser dura. No podemos hacer la menor concesión. Hay que impugnarle fuertemente cualquier posición. Si la posición es medianamente racional, es decir, aceptamos que hayan flexibilizado sus posiciones pero están muy lejos de constituir los elementos para una garantía, si es ridícula, ridiculizarle y decir que es una burla, que es un engaño, que eso no es serio y que no nos hemos movido tantos kilómetros de un lugar a otro para discutir cosas que no son serias, que no tienen sentido, que no tienen base ni pueden sostenerse. Si tienen alguna flexibilidad pero están muy lejos de ser, si llega a ser algo, que es imposible, eso no se da, que se acerque a las posiciones hay que decir que han flexibilizado de una manera razonable, pero todavía están lejos. Ellos se van a aparecer hasta con 6 meses y quizás hasta con la idea de que nos vayamos antes. Entonces tenemos que tener una argumentación muy seria, sobria.

ALDANA: A mí me parece, Comandante, que con el episodio este que ha habido con el litigio de la sede, y todo eso y la derrota que han sufrido en la maniobra que hicieron en el Congo Brazzaville y el susto que tienen, la situación interna, ellos le van a conceder una mayor prioridad en este tope que vamos a tener ahora, que no es más que un tope, casi empezar otra vez, a la posición nuestra, al río de Ruacaná, la frontera y ahí estar bien preparados.

COMANDANTE EN JEFE: Bien preparados, con buenas argumentaciones.

ALDANA: Yo creo que esto hay que empezarlo a plantear en el tope bilateral con los yanquis, porque después ellos se reúnen con los sudafricanos.

... 9

ARBESU: Hay que decírselo a los americanos en el tope bilateral, porque ellos se reúnen después con los sudafricanos, para que vayan diciéndoselo y sepan cuál es nuestra posición.

COMANDANTE EN JEFE: Garantías de nada.

Ninguna de las garantías que pidieron. hay que decírselo a los angolanos, que si se cede en eso tenemos perdidas las batallas de las negociaciones, que si se cede esc ellos después van a exigir lo que les de la gana, que como elemental táctica: rechazo categórico y terminante. Como ellos van a pedir que no se cruce la frontera, un país que viola las leyes internacionales penetrando en Angola y que viola las leyes y Resoluciones de las Naciones Unidas permaneciendo ilegalmente en Namibia, cómo va a pedir eso. Eso hay que decírselo allí con fuerza, con energía.

Y ellos van a venir.... Yo no hubiera insistido tanto en que mandaran el mamotreto, yo hubiera preferido que les dijeran allí: ¿cuál es la respuesta a los acuerdos? Porque ya ellos tienen una posición cómoda, porque mandan una respuesta que va a ser insolente y por eso ya nosotros tenemos que decir, no eso es una mierda inaceptable. Es una broma, eso no es serio. Estamos hablando de negociaciones serias, racionales y esta contrapropuesta no tiene nada de serio, ni de racional ni nada. Entonces sobre esa base no habrá acuerdos. Debe decirlo primero M'Binda y después nos paramos nosotros y lo decimos. Ahí se puede hablar de lo de Brazzaville, ahí se puede mencionar, aquí no ha habido seriedad, en Londres acordamos tener una reunión, Sudáfrica planteó, hay que impugnar lo de Brazzaville, lo que hizo, eclipsó el engaño, dijo que era para asuntos bilaterales, a pesar de la respuesta de José Eduardo lo que yo le dije a los yanquis, todos estos argumentos usarlos allí.

... 10

Angola mandó los expertos para cosas bilaterales y allí se plantearon cosas ... hay que echarle con el rayo a la mala fé, a la forma sinuosa con que actuó Sudáfrica en Brazzaville. Esa fue una cosa poco seria, poco leal, poco limpia, porque no dijeron la verdad. Porque dijeron esto y entonces allí introdujeron cuestiones que eran cosas de la cuatripartita y no cuestiones bilaterales. Hay que meter una fuerte crítica. Toda esa maniobra dio lugar a las dilaciones que han tenido lugar en las negociaciones. Después de estas maniobras resultó inaceptable, imposible, inadmisible volver a Brazzaville para no consagrar allí la maniobra y los intentos, el engaño, la confusión creada allí. Vean cuál lejos hemos tenido que viajar como consecuencia de eso y cuántos días se han dilatado como consecuencia de todas estas maniobras sudafricanas que no son serias.

Hay que decir la verdad allí, clara.

ALDANA: La primera señal me parece a mí que va a ser la composición de la delegación sudafricana. Si viene otra vez el mismo personaje aquél, es un asunto... Si viene Botha y Malan entonces se puede hablar más duro todavía.

COMANDANTE EN JEFE: De aquí a allí han llegado otros grupos coheteriles y de aquí a allí están instalados. Yo creo que el día 24 están instalados allí.

(hablan a la vez)

PUNTE FERRO: Incluyendo Pik Botha y Magnus Malan no tendrían capacidad de mandato, podría ser una maniobra de dilación. La otra cuestión es que ellos pueden plantear en el documento y en la discusión con los angolanos el cambio de la UNITA

5301

... 11

COMANDANTE EN JEFE: Eso es asunto de los angolanos.

RISQUET: No LA SWAPO, porque si se van de Namibia.

COMANDANTE EN JEFE: La táctica nuestra de plantear que sea un asunto bilateral angolano/cubano la cuestión de la ayuda de Estados Unidos, es decir, angolano/yanqui, la cuestión de la ayuda a la UNITA es el propósito de que este punto no se convirtiera en una obstáculo a una solución real que consistía en la 435 y un calendario aceptable para la retirada de las tropas. Que logrado eso no debíamos convertir aquello en la.... para nosotros una cuestión sine qua non la 435, el cese de la ayuda a la UNITA, sí, ahora el cese de la ayuda a la UNITA puede dar lugar a que pidan que cese la ayuda al ANC. Por eso decimos que eso es asunto de Angola.

RISQUET: Porque además, comandante....

COMANDANTE EN JEFE: Ni sí ni no, no presionarlos en una dirección o en la otra.

RISQUET: Yo estoy absolutamente convencido que el ANC no pierde nada con sacar los campamentos de Angola.

COMANDANTE EN JEFE: Pierde moralmente.

RISQUET: Pierde moralmente, pero no pierde materialmente.

(hablan a la vez)

5301

COMANDANTE EN JEFE: Nosotros debemos exigir como condición sine qua non la 435 y cese de la ayuda sudafricana a la UNITA.

... LA SOLUCION DE FONDO. PARA ESO HAY RESPUESTA.

... 12

Porque mientras exista esa ayuda nosotros no vemos razones para retirarnos de allí porque constituye un peligro para Angola. Ellos a lo mejor se ponen a decirle a los angolanos que están dispuestos, pero a su vez ellos reclaman. El asunto del ANC es un asunto bilateral entre Angola y el cará.

1179
Ahora, nosotros no podemos suscribir un acuerdo en que se mantenga el derecho a hacer la guerra sucia, porque no es un acuerdo digno, no es un acuerdo serio. Otra cosa es la yanqui, pero la sudafricana hay que exigirla. En eso debemos estar claros. Y dejar bilateral lo otro, el ANC que sea bilateral, pero en lo de la ayuda sudafricana a la UNITA nosotros sí tenemos que decir: nosotros creemos que eso es un engaño y es una perdedera de tiempo, que no se justifica la retirada de las tropas cubanas mientras Sudáfrica en un acuerdo se toma el derecho de intervenir en Angola y seguir haciendo lo mismo. Y no solo ahí, tampoco intervenir en Namibia.

No te olvides que tenemos que introducir el elemento de la indemnización.

RISQUET: Tenemos que ver con los angolanos de qué forma....

COMANDANTE EN JEFE: Y no basta esto, aquí hay una cosa que no se ha hablado aquí pero que está implícito en cualquier acuerdo, dentro de los principios de la ética y la moral de las leyes internacionales, que es el pago de la indemnización a Angola. Y le metemos eso ahí.

Por la errática posición nuestra de estar exigiendo respuesta, ahora ellos antes de la reunión dan su respuesta y el papel de malos lo tenemos que empezar nosotros en la reunión, para decir que eso es una porquería. Más valía que fueran

...13

ellos los que se aparecieran con la porquería y decir, oigame, eso no es serio. No habríamos mostrado interés en recibir su documento de habernos imaginado que esta iba a ser la respuesta, porque esto no es serio, no es digno. Pero buscar argumentación: por esto, por esto, por esto. Así es que hay que estar preparados no sólo para argumentar por qué no damos garantías, sino estar bien preparados para argumentar si la respuesta es atorrante, fuerte también si es semi atorrante, menos fuerte si es una respuesta en que han hecho alguna flexibilización, pero decirles que están muy lejos. Es decir, si se acercaran. Y sobre todo no aceptar que se queden un minuto más de lo que establece... Terminante y categóricamente rechazar las modificaciones de la Resolución 435. Ellos están en una situación muy chivada, el tiempo no está a favor de ellos, está a favor de nosotros. El problema nuestro sería cómo reemplazamos los que están allí ya que hay mucha gente.

ALDANA: ¿Cómo reemplazarlos?

RISQUET: El relevo

COMANDANTE EN JEFE: Si esto se prolonga un año más. Esperamos las elecciones, faltan cuatro meses y medio para las elecciones.

Hay que decirle a los angolanos que no podemos ceder, que debemos mantenernos firmes. Entonces la situación es un dolor de cabeza para ellos, porque entonces tienen que tener movilizadas un montón de blancos y nosotros seguimos fortaleciéndonos, porque en agosto estamos más fuertes que en julio y puede ser que en septiembre estemos más fuertes que en agosto porque ya veremos cuando nosotros tengamos la cuenta de lo que nos haga falta allí y lo

... 14

nos haga falta lo mandamos. Pero va a estar el cohete que hace ola allí, vamos a establecer un régimen para que no gasten tanta gasolina. El tiempo está a favor de nosotros y en cuanto pestañeen y nos hagan cualquier cosa no tienen más agua ni más electricidad, ni más nada. De verdad que una situación más tiempo es más arriesgada, pero de hacer este esfuerzo para aceptar una chapucería no puede ser. Tenemos que estar dispuestos a estar un año más.

Entonces ya nuestro problema es de otra naturaleza, cómo reemplazamos la gente, cómo hacemos, pero haremos mejores fortificaciones, mejores parapetos para la aviación, mejor de todo. Entonces haremos cacerías de esas que quieren hacer los compañeros por allí, exploración y seguiremos.

ULISES: Un año más no tiene problemas porque el grueso de las tropas son nuevas y lo que hay que relevar es la vieja. Nosotros no tenemos problemas.

COMANDANTE EN JEFE: Seguimos fortaleciendo y de Cahama vamos para Xangongo, alargar el aeropuerto, hacer cosas allí. Nosotros cada vez más fuertes. Y como sea necesario le pedimos más aviones a los soviéticos y todas las piezas que hagan falta allí y los OSAKA llegan, si hay que mandar más tanques, más tanques, más piezas, más piezas. Nosotros podemos hacerles guerra de exploración y siempre listos allí. Esto es sin contar el avance sobre Calueque, o en cualquier momento meterle a Calueque por ahí.... ir un poco más para allá y no hay agua ni electricidad.

5301

De modo que nosotros tenemos que estar dispuestos, o no hay arreglo. Pero nosotros seguimos fortaleciendonos de

... 15

aquí a Agosto, porque van más medios para allá y se termina ese aeropuerto y metemos todo el hormigón que haya que meter para allí y hacemos los refugios más poderosos, ya los construimos incluso con techo por arriba y ahorrando aviones MIG 21 y MIG 23 y ahorrando todo y más fuertes. Ya ellos admiten nuestra superioridad aérea, tienen miedo, ni un avión hay por allí en la primera línea. En cualquier momento nos colamos en Xangongo, más adelante. Tenemos muchas variantes de movimientos y cosas para ponerlos nerviosos. Y como ya no estamos hipotecados porque les hemos sacado las tropas, pero si este grupo que había hacia el este, le hemos sacado 3.... Hemos movido las tropas, ahora somos más fuertes y ellos tienen que percatarse. El día de la reunión ellos tienen que percatarse que ahí somos más fuertes. Y están atrincherándose y poniendo más minas y más cosas. Porque ahora EN Xangongo donde había un Grupo Táctico hay una brigada completa, donde habían 30 tanques hay 90, en la trampa chiquita aquella es mucho más fuerte. Entonces nosotros vamos a seguir haciendo cosas. Que se olviden de que vamos a ser más flojos a medida que pase el tiempo, vamos a ser más fuertes.

Ya no tenemos donde poner los cohetes allí.

Claro, hay que tener nervios de acero. Ellos calculan que todavía no somos lo suficientemente fuertes para cruzar del otro lado, andan haciendo cálculos y saben que no les tenemos miedo, porque si les tuviéramos miedo no hubiéramos hecho lo que hicimos.

RISQUET: Saben además que no somos títeres de Moscú.

COMANDANTE EN JEFE: Y qué vamos a hacer con los soviéticos y su participación?

... 16

ORV
RISQUET: Yo le dije a URNOV las cinco variantes. SE las mandé a M'Binda también, la tercera de las cuales era la de José Eduardo. Le dije que la estudiaran los soviéticos.

COMANDANTE EN JEFE: Nosotros no tenemos ninguna objeción a que nuestros antiguos amos estén allí.

(risas)

RISQUET: Que ellos las estudiaran y lo que ellos llegaran a conclusión que nos lo mandaran a decir, que angolanos y cubanos discutiéramos y si estábamos de acuerdo que ellos se lo plantearan a los americanos después.

Pero no han respondido todavía.

COMANDANTE EN JEFE: Los sudafricanos deben haber registrado que nosotros somos independientes, y que además no hacemos estupideces. Eso es algo de lo que tienen que haberse percatado. Que la época de las estupideces desapareció y que ahora somos nosotros los que tenemos la sartén por el mango ahí y somos los que tenemos la estrategia.

Lo que tenemos del lado de allá es una trampa ampliada.

ULISES: Llevan 3 meses tratando de apreciar qué es lo que estamos haciendo y no lo han interpretado.

COMANDANTE EN JEFE: Ahora el viajecito equivocado este tú verás que lo van a interpretar....

(hablan a la vez)

COMANDANTE EN JEFE: Ya no quieren violar la frontera por aire. Tienen miedo de que los aviones nuestros la violen por aire.

... 17

ALDANA: Ellos llegaron a Cangamba, ¿qué van a reclamar ahora?

COMANDANTE EN JEFE: Claro.

Ustedes que son los negociadores tienen que estar muy claros. Estos son los puntos claves. La ayuda de la UNITA por Sudáfrica eso no se puede admitir y mucha argumentación. Eso puede llegar mañana por la noche o pasado mañana. Creo que a priori tenemos que.... Yo casi apuesto a que vienen con una variante arrogante, inaceptable. Me sorprendería que suavizaran un poquito. Y por lo tanto hay que plantear que eso no es serio. Y no se olviden que tienen que sacar el capítulo de Brazzaville.

Todo eso dio origen a todas estas complicaciones. Allí no se trataron cuestiones bilaterales, allí se habló en un lenguaje prepotente, arrogante, amenazante en el fondo. Lo que le dije a José Eduardo y lo que le dije a los yanquis.

Ellos están chivados y la opinión internacional opina también que están chivados.

Todas estas broncas por Sowetto, todas estas huelgas nos ayudan, porque les hace sentir inseguridad a ellos sobre el futuro y el dispositivo de nosotros es muy fuerte. No hay por dónde agarrarlo. Lo único era un ataque aéreo y mientras más días pasen, el riesgo era que lo hicieran mientras la gente.... pero hemos movido las tropas y no hay.... ya la gente está atrincherándose, cada día que pasa, cada hora que pasa. El tiempo está a favor de nosotros, estaremos más seguros.

ULISES: Ellos no pueden asestar un golpe contra nosotros sin una movilización y con todo y eso, toda la gente nos está informando, por algún lado nos hubiera salido si hubiera habido algo.

.... 18

RISQUET: No ha habido nada significativo, ellos pueden haber movilizadо unos pocos miles, pero...

(hablan a la vez)

ULISES: Otras veces nosotros nos hemos enterado hasta del cambio de los reclutas y ahora ni eso.

COMANDANTE EN JEFE: Nosotros tendremos que gastar más cemento y más cosas, hacer más fortificaciones y tener más grupos.... han traído un poco de UNITAS zarrapastrosos, mal vestidos y todo, porque...

Hay una cuestión, por qué de allá nos dicen que sólo quedó un angolano, viene Polito y nos dice que.... (risas) quién cojones es quién dice la verdad?

ULISES: Hay dos razones comandante, primero el estado de ánimo y en segundo lugar los datos son imprecisos hasta para ellos mismos. No lograron en definitiva hacer una reconstrucción del hecho como debía hacerse en estos casos. Hay diversas opiniones.

COMANDANTE EN JEFE: A propósito, dile a Parodi que la propuesta sudafricana la mande por TELEX abierto, hasta por teléfono que te la mande. Llama a Parodi por la mañana, porque mañana necesitamos esta respuesta aquí. Que cuando la tenga la pase por TELEX.

RISQUET: Yo lo llamo hoy.

COMANDANTE EN JEFE: La necesitamos mañana. Ustedes el domingo tienen que estar haciendo las maletas. Vamos a ver mañana la respuesta. Yo les adelanto estas ideas. tener tropas en el territorio

... 19

Debemos ver si mañana a las 3 de la tarde las tenemos aquí, para reunirnos como hicimos la otra vez y verlo todo.

Que la mande por teléfono o por TELEX.

Que a nosotros no nos interesa nada la discreción de esa babosada.

RISQUET: No y que nos va a coger....

COMANDANTE EN JEFE: Y si se habla de los soviéticos, nosotros no tenemos ninguna objeción a que los soviéticos participen, más bien nos alegramos. Van a tener que estar callados allí esperando lo que digan los angolanos y lo que digamos nosotros. Nosotros esperamos a los angolanos por cortesía, por delicadeza, por elegancia. Y ellos tendrán que esperar por nosotros por necesidad.

(hablan a la vez)

COMANDANTE EN JEFE: La gente nuestra perfeccionó las fortificaciones. Entonces veremos qué es lo que necesitan los muchachos allí, si necesitan helado Copelia montamos una fabriquita de helado Copelia allí, si necesitan frazadas, colchonetas, cualquier cosa. Cualquier día va un barco cargado de colchonetas para que la gente duerma más cómodo. Carne, según dice Enriqueito no les falta, hay unos toros allí. Lo que la nuestra gente necesite allí que lo tenga. Sobre todo muchas fortificaciones, porque el único peligro es el golpe sorpresivo y mientras más tiempo pase podremos hacer más fortificaciones, y salidas por donde quiera.

La aviación nosotros podemos tenerla quieta, las tropas radiotécnicas es lo que gasta combustible. Calcular bien los combustibles y prepararnos para después de las elecciones. Podemos esperar a Dukaki.

5301

... solución de fondo. Para eso hay respuesta.

... 20

RISQUET: A los sudafricanos los aterroriza que Dukakis gane.

(hablan a la vez)

COMANDANTE EN JEFE: Ellos van a refuerzos, y llegan y más hierros y más combustible y más fortificaciones.

De modo que cada mes que pase seremos más fuertes. El aeropuerto de Cahama será tremendo aeropuerto. Hay que procurar que Martínez no joda las ideas que tiene esa gente allá, porque la idea de hacer la otra pista....

Es más fuerte el aeropuerto con dos pistas.

Sí señor. Paciencia, paciencia asiática.

Ellos han tenido muchos reveses: lo de Cuito, la gran tajada que se iban a comer. Y todo ha cambiado. Hay un cambio muy brusco y nosotros tenemos que perfeccionarnos.

Ni la más mínima sensación de impaciencia podemos mostrarle.

Ni la más mínima concesión a la prepotencia. Nosotros estábamos esperando una propuesta seria y esto no es serio. Pegarles duro, aún a riesgo de que eso se termine con un hasta luego.

(RISQUET HABLA CON PARODI)

(EL COMANDANTE EN JEFE HABLA CON PARODI)

Instruye a Parodi que le dé un briefing por teléfono y después la mande completa por TELEX)

COMANDANTE EN JEFE: Ellos van a estar impacientes. Desde el primer momento negar todo tipo de garantías. Después impugnación total como falta de seriedad. Después de eso recordar las dilaciones y todas las cosas como falta de seriedad y si queremos obtener un acuerdo debe actuarse con seriedad y
con seriedad y limpiamente.

... 21

Fidel
Recordar que en Londres todos habíamos salido satisfechos del ambiente que se había creado, lejos de imaginarnos que se estaba urdiendo la maniobra de Brazzaville. hacer la historia. Cómo después empezamos a oír noticias extrañas sobre la reunión de Brazzaville, porque Sudáfrica no le dio ni siquiera tiempo a los angolanos proponiéndoles una reunión para cuestiones bilaterales que no tenían nada de bilaterales, sino que era para sustituir las conversaciones cuatripartitas, que inclusive se mandó una delegación de un nivel mucho más alto, que de acuerdo con lo que se había propuesto debía ser a nivel de expertos.

Tenemos que utilizar un lenguaje más enérgico, sin salirnos de la elegancia.

Y cuando no esté suficientemente claro lo que ha dicho M'Binda y aunque esté claro, intervenir para reafirmar: Quiero sumarme a esto, quiero expresar, quiero añadir: ra, ra, ra.

A los angolanos hay que convencerlos de que no es posible ningún género de garantías.

RISQUET: Ahora podemos vernos en Luanda, inclusive...

COMANDANTE EN JEFE: Si no lo dicen tú lo dices.

RISQUET: Si, sí.

COMANDANTE EN JEFE: Van a llegar en un mal momento porque están medio irritados.

RISQUET: Sí, sí, lo de Savimbi los tiene muy irritados.

... 22

COMANDANTE EN JEFE: Va a haber que estarlos controlando un poquito, no sea que se vayan a pasar.

RISQUET: Sí, sí.

Ha existido el concenso en mucha gente: Si en trece años con la presencia cubana las FAPLA no hay podido ganarle a la UNITA, aunque cese la ayuda a la UNITA sin los cubanos tampoco podrán, tendrán que ir a la reconciliación nacional.

COMANDANTE EN JEFE: Ellos no lo dicen así. Ellos dicen:

(EL COMANDANTE HABLA CON ALDANA SOBRE LA ENTREVISTA QUE TIENE QUE SOSTENER CON UNA PERIODISTA SUDAFRICANA).

COMANDANTE EN JEFE: Mañana estamos aquí temprano, a las 3:00 PM, para discutir de 4 a 5 horas.

ALDANA: Se supone que ya tengamos la...

COMANDANTE EN JEFE: Bueno, si no la tenemos decimos que no la recibimos ya, que el tiempo....

RISQUET: Que ya no hace falta

COMANDANTE EN JEFE: Mañana nosotros tenemos que terminar esto. Sigam pensando, creo que las ideas fundamentales están claras, firmeza, disposición a esperar, tranquilos, si eso se da, bueno hasta luego, lo lamentamos mucho.

RISQUET: Puede darse la situación que nosotros ^{recibamos} el documento y digamos, bueno, para discutir esto no vamos a una reunión.

COMANDANTE EN JEFE: No, no debiéramos llegar a eso. Nunca

... en el territorio

5301

... 23

emprenderla contra el enemigo, esto no es serio, eso se lo decimos a los americanos, pero no que no vamos. Nosotros las formalidades creo que debemos respetarlas. Decir, esto no es serio y ante eso no podemos decir me voy. Que los que digan me voy sean ellos. No debemos ser nosotros los que interrumpamos y nos levantemos. Decir, esto no es serio, esto está muy lejos, esto está muy distante, dar toda una argumentación. No aceptamos el linkaje, podemos aceptar una solución global en la cual estamos dispuestos a poner nuestra parte, pero no poner en el mismo nivel las tropas cubanas que llegaron allí en tales circunstancias a las del país agresor, ra, ra, ra. Y no aceptamos, que no es lo mismo que aceptar una solución global, en la cual nosotros hagamos nuestra contribución importante, nuestra parte, como es la disposición de en un período racional de tiempo retirar las tropas. Ellos ahora van a venir con la tremenda y frente a la tremenda, la posición dura. No es el momento de hacer concesiones. Esperamos una proposición seria. Bueno, nosotros hasta 24 meses, y nosotros hasta 40, hasta 44. Eso si se avanza. Nosotros no debemos hacer ninguna concesión, ninguna. Y si hacemos una contrapropuesta sería en dependencia de la que ellos traigan. Nosotros estamos dispuestos a 44 meses, pero si es de ellos de 12, decirles que la esencia, los principios de eso son inaceptables. Es inaceptable este linkaje, es inaceptable las modificaciones de la 435. Si se van a modificar es para mejorar en favor de los derechos del pueblo de Namibia que ha tenido que esperar 12 años y no cambiar esto en contra de los intereses de Namibia. No aceptamos modificaciones. Y a discutir ahí.

File

De ello se puede concluir que Sudáfrica no quiere soluciones, 53 porque quien quiera soluciones no se aparece con una proposición semejante.

... 24

Eso no demuestra una voluntad de negociar. Nosotros sí estamos dispuestos a escuchar proposiciones serias, pero esto no es serio. Y lo primero que estamos diciendo es que no es serio en absoluto lo que están proponiendo. Esa es nuestra táctica. Como que nosotros estamos dispuestos a esperar... No se le puede aceptar a esta gente que vengan exigiendo lo mismo que cuando ahí no había ni el 25 por ciento del potencial de fuego que tenemos en estos momentos ahí y las posiciones que tenemos, cómo vamos a estar discutiendo lo mismo que se estaba discutiendo hace un año, seis meses, seis semanas. Hay que esperar una formulación atorrante.

¿Está claro? Por lo tanto hay que tener una argumentación tremenda. pero cuando hable el otro tienes que hablar tú: me adhiero, apoyo, añadido, reafirmo.

RISQUET: Reafirmo, abundando en lo que dijo M'Binda.....